

# Journals

No. 61

Thursday, March 2, 2000

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 61

Le jeudi 2 mars 2000

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read a Message from Her Excellency the Governor General, presented by Ms. Robillard (President of the Treasury Board).

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture d'un message de Son Excellence la gouverneure générale, présenté par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor).

#### *Message on Estimates*

#### *Message relatif aux crédits*

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 2000, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaire (B) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 2000, et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 1999-2000". — Sessional Paper No. 8520-362-3.

M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B), 1999-2000 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-362-3.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 362-0024, 362-0029, 362-0103, 362-0106, 362-0187, 362-0188, 362-0189, 362-0206, 362-0334, 362-0335 and 362-0336 concerning the Canadian Forces. — Sessional Paper No. 8545-362-74-01;

— n<sup>os</sup> 362-0024, 362-0029, 362-0103, 362-0106, 362-0187, 362-0188, 362-0189, 362-0206, 362-0334, 362-0335 et 362-0336 au sujet des Forces canadiennes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-74-01;

— No. 362-0213 concerning East Timor. — Sessional Paper No. 8545-362-59-02;

— n<sup>o</sup> 362-0213 au sujet du Timor oriental. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-59-02;

— No. 362-0391 concerning the human rights in the Americas. — Sessional Paper No. 8545-362-75-01.

— n<sup>o</sup> 362-0391 au sujet des droits humains en Amérique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-75-01.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rock (Minister of Health) for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), Bill C-28, An Act to amend the Motor Vehicle

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rock (ministre de la Santé), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. MacAulay (solliciteur général du Canada), le projet de loi C-28, Loi

Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

Pursuant to Standing Orders 81(5) and (6), Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Rock (Minister of Health), moved, — That Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2000, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 5b, 7b, 15b, 36b, 40b and 45b

(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food  
Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 10b and 20b

(3) to the Standing Committee on Canadian Heritage  
Canadian Heritage, Votes 1b, 5b, 25b, 45b, 50b, 60b, 65b, 95b, 115b and 130b

Privy Council, Vote 30b

(4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration  
Citizenship and Immigration, Votes 1b, 2b, 10b and 15b

(5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Environment, Votes 1b, 5b, 10b and 15b

Privy Council, Vote 40b

(6) to the Standing Committee on Finance

Finance, Votes 5b, 20b, 35b and 40b

Canada Customs and Revenue, Vote 1b

(7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Fisheries and Oceans, Vote 1b

(8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade

Foreign Affairs, Votes 1b, 10b, 15b, 21b, 30b and L40b

(9) to the Standing Committee on Health

Health, Votes 1b, 5b, 10b, 15b and 20b

(10) to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities

Human Resources Development, Votes 1b, 10b, 15b, 25b and 35b

(11) to the Standing Committee on Industry

Industry, Votes 1b, 5b, 20b, 25b, 40b, 45b, 75b, 80b, 90b, 95b and 100b

modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Conformément aux articles 81(5) et (6) du Règlement, M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Rock (ministre de la Santé), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, déposé plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 5b, 7b, 15b, 36b, 40b et 45b

2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire  
Agriculture et agroalimentaire, crédits 1b, 10b et 20b

3) au Comité permanent du patrimoine canadien

Conseil privé, crédit 30b

Patrimoine canadien, crédits 1b, 5b, 25b, 45b, 50b, 60b, 65b, 95b, 115b et 130b

4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Citoyenneté et Immigration, crédits 1b, 2b, 10b et 15b

5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Conseil privé, crédit 40b

Environnement, crédits 1b, 5b, 10b et 15b

6) au Comité permanent des finances

Agence des douanes et du revenu, crédit 1b

Finances, crédits 5b, 20b, 35b et 40b

7) au Comité permanent des pêches et des océans

Pêches et Océans, crédit 1b

8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

Affaires étrangères, crédits 1b, 10b, 15b, 21b, 30b et L40b

9) au Comité permanent de la santé

Santé, crédits 1b, 5b, 10b, 15b et 20b

10) au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées

Développement des ressources humaines, crédits 1b, 10b, 15b, 25b et 35b

11) au Comité permanent de l'industrie

Industrie, crédits 1b, 5b, 20b, 25b, 40b, 45b, 75b, 80b, 90b, 95b et 100b

- |   |  |
|---|--|
| <p>(12) to the Standing Committee on Justice and Human Rights<br/>Justice, Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 25b, 35b, 40b and 45b<br/>Solicitor General, Votes 1b, 10b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b and 45b<br/>Privy Council, Vote 50b</p> <p>(13) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs<br/>National Defence, Votes 1b, 5b, and L11b<br/>Veterans Affairs, Votes 1b and 5b</p> <p>(14) to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations<br/>Canadian Heritage, Vote 125b<br/>Governor General, Vote 1b<br/>Natural Resources, Votes 5b, 20b, 22b and 25b<br/>Parliament, Vote 1b<br/>Privy Council, Votes 1b and 10b<br/>Public Works and Government Services, Votes 1b, 5b, 6b, 25b, 26b and 30b<br/>Treasury Board, Votes 1b, 10b and 15b</p> <p>(15) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs<br/>Parliament, Vote 5b</p> <p>(16) to the Standing Committee on Transport<br/>Transport, Votes 10b, 20b, 30b and 35b</p> <p>The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later this day, at the expiry of the time provided for Government Orders.</p> | <p>12) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne<br/>Conseil privé, crédit 50b<br/>Justice, crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 25b, 35b, 40b et 45b<br/>Solliciteur général, crédits 1b, 10b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b et 45b</p> <p>13) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants<br/>Anciens combattants, crédits 1b et 5b<br/>Défense nationale, crédits 1b, 5b, et L11b</p> <p>14) au Comité permanent des ressources naturelles et opérations gouvernementales<br/>Conseil du Trésor, crédits 1b, 10b et 15b<br/>Conseil privé, crédits 1b et 10b<br/>Gouverneur général, crédit 1b<br/>Parlement, crédit 1b<br/>Patrimoine canadien, crédit 125b<br/>Ressources naturelles, crédits 5b, 20b, 22b et 25b<br/>Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1b, 5b, 6b, 25b, 26b et 30b</p> <p>15) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre<br/>Parlement, crédit 5b</p> <p>16) au Comité permanent des transports<br/>Transports, crédits 10b, 20b, 30b et 35b</p> <p>La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.</p> |
|---|--|

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning the labelling of food products (No. 362-0692) and one concerning pornography (No. 362-0693);

— by Mr. Cadman (Surrey North), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 362-0694);

— by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), one concerning child poverty (No. 362-0695) and one concerning China (No. 362-0696);

— by Mr. Casson (Lethbridge), one concerning child poverty (No. 362-0697);

— by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), two concerning child poverty (Nos. 362-0698 and 362-0699);

— by Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), one concerning pesticides (No. 362-0700);

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning genetic engineering (Nos. 362-0701 and 362-0702) and one concerning breast cancer (No. 362-0703);

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 362-0692) et une au sujet de la pornographie (n° 362-0693);

— par M. Cadman (Surrey-Nord), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 362-0694);

— par M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 362-0695) et une au sujet de la Chine (n° 362-0696);

— par M. Casson (Lethbridge), une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 362-0697);

— par M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), deux au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>os</sup> 362-0698 et 362-0699);

— par M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), une au sujet des pesticides (n° 362-0700);

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet de la manipulation génétique (n<sup>os</sup> 362-0701 et 362-0702) et une au sujet du cancer du sein (n° 362-0703);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning women's rights (No. 362-0704);

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), one concerning the Katimavik program (No. 362-0705), one concerning child poverty (No. 362-0706) and one concerning gasoline additives (No. 362-0707);

— by Mr. Bélair (Timmins — James Bay), one concerning child poverty (No. 362-0708);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), one concerning child poverty (No. 362-0709).

— par M<sup>me</sup> Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet les droits des femmes (n<sup>o</sup> 362-0704);

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), une au sujet du programme Katimavik (n<sup>o</sup> 362-0705), une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 362-0706) et une au sujet des additifs dans l'essence (n<sup>o</sup> 362-0707);

— par M. Bélair (Timmins — Baie James), une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 362-0708);

— par M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill), une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 362-0709).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-43 on the Order Paper.

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-43 inscrite au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-10 — Mr. Bernier (Tobique — Mactaquac) — With respect to the Québec ministerial tour taken by the Minister of Public Works and Government Services, the Minister of National Revenue, the President of the Treasury Board, the Secretary of State (Science, Research and Development) and the Secretary of State (Amateur Sport) from September 22 to 24, 1999, could the government advise the House of the costs of this trip including: transportation to, from and during the ministerial tour, accommodations, communications, meals, entertainment and alcoholic beverages for each of the ministers, their support staff and departmental staff?

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-362-10.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), moved, — That this House calls upon the government to stand up for the Canadian value of universal public health care by announcing within one week of the passage of this motion a substantial and sustained increase in cash transfers for health beyond the inadequate sum announced in the budget and by taking the steps necessary to prohibit private for-profit hospitals and to stop the growth of private for-profit health services in Canada.

Debate arose thereon.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-10 — M. Bernier (Tobique — Mactaquac) — À l'égard de la tournée ministérielle effectuée au Québec du 22 au 24 septembre 1999 par le ministre de Travaux publics et des Services gouvernementaux, le ministre du Revenu national, le Président du Conseil du Trésor, le Secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement) et le Secrétaire d'État (Sport amateur), le gouvernement voudrait-il informer la Chambre du coût de ce voyage en précisant le coût du transport de chacun des ministres, de son personnel de soutien et des fonctionnaires de son ministère qui l'accompagnaient vers le point de départ de la tournée, à l'aller, de leurs déplacements pendant la tournée et de leur transport vers le point de départ, au retour; de leurs frais d'hébergement et de télécommunications; et du coût de leurs repas, loisirs et consommations alcooliques?

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-362-10.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M<sup>me</sup> McDonough (Halifax), appuyée par M. Godin (Acadie — Bathurst), propose, — Que la Chambre exhorte le gouvernement à défendre la valeur canadienne que constitue les soins de santé universels, en annonçant dans la semaine suivant adoption de la présente motion une augmentation substantielle et soutenue des transferts en espèces pour la santé au-delà de la somme insuffisante annoncée dans le discours du budget et en prenant les mesures nécessaires pour interdire l'ouverture d'hôpitaux privés et à but lucratif et pour endiguer la croissance des services de santé privés et à but lucratif au Canada.

Il s'élève un débat.

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding before the word “Canadian” the following:

‘‘cherished’’

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 756)*

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Alarie  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Desrochers  
Dumas  
Girard-Bujold  
Guay  
Lebel  
Marceau  
Ménard  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Asselin  
Bigras  
Canuel  
Davies  
Dockrill  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guimond  
Lill  
Marchand  
Mercier  
Plamondon  
St-Hilaire  
Turp

Bachand (Saint-Jean)  
Blaikie  
Cardin  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Lalonde  
Loubier  
Martin (Winnipeg Centre)  
Nystrom  
Robinson  
Stoffer  
Wasylycia-Leis—54

Bergeron  
Brien  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desjarlais  
Duceppe  
Gagnon  
Gruending  
Laurin  
Mancini  
McDonough  
Perron  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Ablonczy  
Anderson  
Axworthy  
Bélair  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonin  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Bulte  
Cannis  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
DeVillers

Adams  
Assad  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bélanger  
Bertrand  
Borotsik  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Caccia  
Caplan  
Cauchon  
Chatters  
Coppes  
Dion

Alcock  
Assadourian  
Baker  
Bellemare  
Bevilacqua  
Boudria  
Brown  
Cadman  
Carroll  
Chamberlain  
Clouthier  
Cotler  
Discepola

Anders  
Augustine  
Beaumier  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Bryden  
Calder  
Casson  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Dromisky

M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), appuyée par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape-Breton), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « valeur canadienne que constitue les », de ce qui suit :

« valeur, chère aux Canadiens et aux Canadiennes, des »

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> McDonough (Halifax), appuyée par M. Godin (Acadie — Bathurst), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), appuyée par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape-Breton).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Drouin	Duhamel	Duncan	Easter
Eggleton	Epp	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Godfrey
Goldring	Goodale	Gray (Windsor West)	Grewal
Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri	Hanger
Harb	Harvard	Hill (Prince George—Peace River)	Hubbard
Ianno	Jackson	Jaffer	Jennings
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Knutson	Kraft Sloan	Lee	Longfield
Leung	Limoges	Lincoln	Malhi
Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Maloney	Manley	Manning	McKay (Scarborough East)
Mayfield	McCormick	McGuire	McWhinney
McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague	Mills (Red Deer)
Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Muise
Minna	Mitchell	Morrison	O'Brien (Labrador)
Murray	Myers	Normand	Pagtakhan
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Obhrai	Penson
Paradis	Parrish	Patry	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Peterson	Pettigrew	Phinney	Proulx
Pillitteri	Pratt	Proud	Richardson
Provenzano	Redman	Reed	Scott (Fredericton)
Robillard	Rock	Saada	Solberg
Sekora	Sgro	Shepherd	St-Julien
Speller	St. Denis	St-Jacques	Szabo
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Strahl	Torsney
Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Wappel
Ur	Valeri	Vanclief	Williams
Wayne	Whelan	Wilfert	
Wood—172			

Pursuant to Standing Order 81(16), the question was put on the main motion and it was negatived on the following division: Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 757)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Blaikie	Brien
Crête	Canuel	Cardin	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desrochers	Davies	Debien	Desjarlais
Dumas	Dockrill	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe
Girard—Bujold	Earle	Fournier	Gagnon
Guay	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Gruending
Lebel	Guimond	Lalonde	Laurin
Marceau	Lill	Loubier	Mancini
Ménard	Marchand	Martin (Winnipeg Centre)	McDonough
Picard (Drummond)	Mercier	Nystrom	Perron
Sauvageau	Plamondon	Robinson	Rocheleau
Tremblay (Rimouski—Mitis)	St-Hilaire	Stoffer	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
	Turp	Wasylcyia—Leis—54	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Anders
Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Beaumier
Bélaïr	Bélanger	Bellemare	Bennett
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Borotsik	Boudria	Bradshaw
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown	Bryden
Bulte	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casson
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chatters	Cloutier	Coderre
Collenette	Copps	Cotler	Cullen
DeVillers	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duhamel	Duncan	Easter
Eggleton	Epp	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Godfrey
Goldring	Goodale	Gray (Windsor West)	Grewal
Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri	Hanger
Harb	Harvard	Hill (Prince George—Peace River)	Hubbard
Ianno	Jackson	Jaffer	Jennings
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Knutson	Kraft Sloan	Lee	Longfield
Leung	Limoges	Lincoln	Malhi
Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Marleau
Maloney	Manley	Manning	

Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
 McKay (Scarborough East)  
 McWhinney  
 Mills (Red Deer)  
 Muise  
 Normand  
 Obhrai  
 Patry  
 Phinney  
 Proud  
 Reed  
 Saada  
 Shepherd  
 St-Jacques  
 Strahl  
 Thompson (New Brunswick Southwest)  
 Vanclief  
 Wilfert

Mayfield  
 McLellan (Edmonton West)  
 Meredith  
 Minna  
 Murray  
 O'Brien (Labrador)  
 Pagtakhan  
 Penon  
 Pickard (Chatham—Kent Essex)  
 Proulx  
 Richardson  
 Scott (Fredericton)  
 Solberg  
 St-Julien  
 Szabo  
 Torsney  
 Wappel  
 Williams

McCormick  
 McNally  
 Mifflin  
 Mitchell  
 Myers  
 O'Brien (London—Fanshawe)  
 Paradis  
 Peterson  
 Pillitteri  
 Provenzano  
 Robillard  
 Sekora  
 Speller  
 Stewart (Brant)  
 Telegdi  
 Ur  
 Wayne  
 Wood—174

McGuire  
 McTeague  
 Mills (Broadview—Greenwood)  
 Morrison  
 Nault  
 O'Reilly  
 Parrish  
 Pettigrew  
 Pratt  
 Redman  
 Rock  
 Sgro  
 St. Denis  
 Stewart (Northumberland)  
 Thibeault  
 Valeri  
 Whelan

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Rock (Minister of Health), — That Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2000, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 5b, 7b, 15b, 36b, 40b and 45b

(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food  
 Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 10b and 20b

(3) to the Standing Committee on Canadian Heritage  
 Canadian Heritage, Votes 1b, 5b, 25b, 45b, 50b, 60b, 65b, 95b, 115b and 130b

Privy Council, Vote 30b

(4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration  
 Citizenship and Immigration, Votes 1b, 2b, 10b and 15b

(5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Environment, Votes 1b, 5b, 10b and 15b

Privy Council, Vote 40b

(6) to the Standing Committee on Finance  
 Finance, Votes 5b, 20b, 35b and 40b  
 Canada Customs and Revenue, Vote 1b

(7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans  
 Fisheries and Oceans, Vote 1b

(8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade

Foreign Affairs, Votes 1b, 10b, 15b, 21b, 30b and L40b

(9) to the Standing Committee on Health

Health, Votes 1b, 5b, 10b, 15b and 20b

(10) to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities

Human Resources Development, Votes 1b, 10b, 15b, 25b and 35b

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Rock (ministre de la Santé), — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, déposé plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 5b, 7b, 15b, 36b, 40b et 45b

2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire  
 Agriculture et agroalimentaire, crédits 1b, 10b et 20b

3) au Comité permanent du patrimoine canadien  
 Conseil privé, crédit 30b

Patrimoine canadien, crédits 1b, 5b, 25b, 45b, 50b, 60b, 65b, 95b, 115b et 130b

4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration  
 Citoyenneté et Immigration, crédits 1b, 2b, 10b et 15b

5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Conseil privé, crédit 40b

Environnement, crédits 1b, 5b, 10b et 15b

6) au Comité permanent des finances  
 Agence des douanes et du revenu, crédit 1b  
 Finances, crédits 5b, 20b, 35b et 40b

7) au Comité permanent des pêches et des océans  
 Pêches et Océans, crédit 1b

8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

Affaires étrangères, crédits 1b, 10b, 15b, 21b, 30b et L40b

9) au Comité permanent de la santé

Santé, crédits 1b, 5b, 10b, 15b et 20b

10) au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées

Développement des ressources humaines, crédits 1b, 10b, 15b, 25b et 35b

- |   |  |
|---|--|
| <p>(11) to the Standing Committee on Industry<br/>Industry, Votes 1b, 5b, 20b, 25b, 40b, 45b, 75b, 80b, 90b, 95b and 100b</p> <p>(12) to the Standing Committee on Justice and Human Rights<br/>Justice, Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 25b, 35b, 40b and 45b<br/>Solicitor General, Votes 1b, 10b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b and 45b<br/>Privy Council, Vote 50b</p> <p>(13) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs<br/>National Defence, Votes 1b, 5b, and L11b<br/>Veterans Affairs, Votes 1b and 5b</p> <p>(14) to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations<br/>Canadian Heritage, Vote 125b<br/>Governor General, Vote 1b<br/>Natural Resources, Votes 5b, 20b, 22b and 25b<br/>Parliament, Vote 1b<br/>Privy Council, Votes 1b and 10b<br/>Public Works and Government Services, Votes 1b, 5b, 6b, 25b, 26b and 30b<br/>Treasury Board, Votes 1b, 10b and 15b</p> <p>(15) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs<br/>Parliament, Vote 5b</p> <p>(16) to the Standing Committee on Transport<br/>Transport, Votes 10b, 20b, 30b and 35b<br/>The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:</p> | <p>11) au Comité permanent de l'industrie<br/>Industrie, crédits 1b, 5b, 20b, 25b, 40b, 45b, 75b, 80b, 90b, 95b et 100b</p> <p>12) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne<br/>Conseil privé, crédit 50b<br/>Justice, crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 25b, 35b, 40b et 45b<br/>Solliciteur général, crédits 1b, 10b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b et 45b</p> <p>13) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants<br/>Anciens combattants, crédits 1b et 5b<br/>Défense nationale, crédits 1b, 5b, et L11b</p> <p>14) au Comité permanent des ressources naturelles et opérations gouvernementales<br/>Conseil du Trésor, crédits 1b, 10b et 15b<br/>Conseil privé, crédits 1b et 10b<br/>Gouverneur général, crédit 1b<br/>Parlement, crédit 1b<br/>Patrimoine canadien, crédit 125b<br/>Ressources naturelles, crédits 5b, 20b, 22b et 25b<br/>Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1b, 5b, 6b, 25b, 26b et 30b</p> <p>15) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre<br/>Parlement, crédit 5b</p> <p>16) au Comité permanent des transports<br/>Transports, crédits 10b, 20b, 30b et 35b<br/>La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :</p> |
|---|--|

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 758)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Anderson  
Axworthy  
Bélair  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Bryden  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
Davies  
Discepolo  
Duhamel  
Eggleton  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grewal  
Hanger  
Hubbard  
Jennings  
Karygiannis  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Leung  
Longfield

Adams  
Assad  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bélanger  
Bertrand  
Bonin  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Bulte  
Cannis  
Cauchon  
Chatters  
Coppes  
Desjarlais  
Dockrill  
Duncan  
Epp  
Fry  
Goldring  
Grey (Edmonton North)  
Harb  
Ianno  
Jones  
Keddy (South Shore)  
Knutson  
Lill  
Lowther

Alcock  
Assadourian  
Baker  
Bellemare  
Bevilacqua  
Borotsik  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Caccia  
Carroll  
Chamberlain  
Clouthier  
Cotler  
DeVillers  
Dromisky  
Earle  
Finlay  
Gagliano  
Goodale  
Grose  
Harvard  
Jackson  
Jordan  
Kenney (Calgary Southeast)  
Kraft Sloan  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)

Anders  
Augustine  
Beaumier  
Bennett  
Blaikie  
Boudria  
Brown  
Cadman  
Casson  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Dion  
Drouin  
Easter  
Folco  
Godfrey  
Gray (Windsor West)  
Guarnieri  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jaffer  
Karetak—Lindell  
Keyes  
Lee  
Lincoln  
Mahoney



Malhi  
Marleau  
McCormick  
McLellan (Edmonton West)  
Meredith  
Minna  
Murray  
Nyström  
Obhrai  
Patry  
Phinney  
Proud  
Reed  
Saada  
Shepherd  
St-Jacques  
Stoffer  
Thibeault  
Valeri  
Whelan

Maloney  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McDonough  
McNally  
Mifflin  
Mitchell  
Myers  
O'Brien (Labrador)  
Pagtakhan  
Penson  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proulx  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
Solberg  
St-Julien  
Strahl  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Wilfert

Manley  
Martin (Winnipeg Centre)  
McGuire  
McTeague  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Morrison  
Nault  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Provenzano  
Robillard  
Sekora  
Speller  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Torsney  
Wappel  
Williams

Manning  
Mayfield  
McKay (Scarborough East)  
McWhinney  
Mills (Red Deer)  
Muisse  
Normand  
O'Reilly  
Parrish  
Petigrew  
Pratt  
Redman  
Rock  
Sgro  
St. Denis  
Stewart (Northumberland)  
Telegdi  
Ur  
Wayne  
Wood—184

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Alarie  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Debien  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Laurin  
Marchand  
Picard (Drummond)  
St-Hilaire

Asselin  
Bigras  
Cardin  
Desrochers  
Fournier  
Guay  
Lebel  
Ménard  
Plamondon  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bachand (Saint-Jean)  
Brien  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Loubier  
Mercier  
Rocheleau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bergeron  
Canuel  
Crête  
Duceppe  
Girard-Bujold  
Lalonde  
Marceau  
Perron  
Sauvageau  
Turp—39

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:09 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), moved, — That, in the opinion of this House, the government should take all necessary steps to release the 1911 census records once they have been deposited in the National Archives in 2003. (*Private Members' Business M-160*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

At 7:09 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), Mrs. Desjarlais (Churchill), seconded by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), moved, — That, in the opinion of this House, the government should commemorate Stanley Knowles by declaring June 18 (birthday of Mr. Knowles) of each year to be Stanley Knowles Day throughout Canada. (*Private Members' Business M-211*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 9, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rendre publics les dossiers du recensement de 1911 une fois qu'ils auront été déposés aux Archives nationales, en 2003. (*Affaires émanant des députés M-160*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

À 19 h 9, conformément à l'article 30(7) du Règlement, M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill), appuyée par M. Godin (Acadie — Bathurst), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait commémorer Stanley Knowles en proclamant le 18 juin (jour de naissance de M. Knowles) de chaque année Jour de Stanley Knowles partout au Canada. (*Affaires émanant des députés M-211*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Northwest Territories Water Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-730-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-362-730-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Bonin (Nickel Belt), one concerning child poverty (No. 362-0710);

— by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), one concerning breast cancer (No. 362-0711) and one concerning child poverty (No. 362-0712);

— by Mr. Keyes (Hamilton West), one concerning breast cancer (No. 362-0713).

#### ADJOURNMENT

At 8:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Bonin (Nickel Belt), une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 362-0710);

— par M. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), une au sujet du cancer du sein (n<sup>o</sup> 362-0711) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 362-0712);

— par M. Keyes (Hamilton-Ouest), une au sujet du cancer du sein (n<sup>o</sup> 362-0713).

#### AJOURNEMENT

À 20 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.